

У складу са Одлуком Градског вијећа града Хелма број: LXVIII/538/22 којом је прихваћен текст споразума о сарадњи између града Хелма у Републици Пољској и општине Теслић у Републици Српској, Босна и Херцеговина,

У складу са Одлуком о прихватању текста споразума о сарадњи који је донијела Скупштина општине Теслић број _____,

Дана xx.xx.xxxx године између:
града Хелм у Републици Пољској, којег представља господин Јакуб Банасзек,
предсједник града Хелма и

општине Теслић у Републици Српској, Босна и Херцеговина коју представља
Милан Миличевић, Начелник општине Теслић,

Цијенећи значај партнерске сарадње између пољског и народа Републике Српске, односно Босне и Херцеговине, у циљу развијања сталних контаката и подршке пријатељству између градова Хелм и општине Теслић, закључен је:

СПОРАЗУМ

о сарадњи између града Хелма у Републици Пољској и општине Теслић у Републици Српској, Босна и Херцеговина

Члан 1.

Сарадња између градова Хелм и општине Теслић (у даљем тексту Стране) ће се реализовати у складу са законским актима, на принципима једнаких права и обостране користи.

Члан 2.

Стране ће подржавати развој сарадње у сљедећим областима:

- образовање;
- култура, спорт и туризам;
- заштита животне средине и обликовање еколошке свијести друштва;
- стамбено-комуналне дјелатности;
- развој архитектуре и грађевинарства;
- здравствена и социјална заштита;
- општинске власти;
- припрема и реализација заједничких развојних пројеката.

Члан 3.

Стране у овом споразуму ће сарађивати на основу:

1) подржавања различитих облика сарадње између организација, предузећа, институција, фондација и удружења са свим облицима власништва, настојећи да развијају заједничке активности у складу са важећим законодавством Републике Пољске и Републике Српске, односно Босне и Херцеговине;

2) размјена делегација органа локалне самоуправе, предузећа, образовних, културних и спортских институција у циљу преношења заједничких искустава у управљању локалном заједницом, животном средином, заштитом и сигурности

грађана, развој националне и културне традиције, урбана економија, здравствена заштита и повећање учешћа грађана у друштвеном и политичком животу;

3) подржавање иницијатива пољске националности у Републици Српској, односно Босни и Херцеговини и српске, односно босанско-херцеговачке националности у Републици Пољској у циљу развоја националне и културне традиције и матерњег језика.

Члан 4.

У случају било каквих неслагања у вези са тумачењем и одредбама овог Споразума, Стране ће их ријешити међусобним консултацијама и сваки пут се исти могу измијенити уз одобрење сваке од Страна.

Члан 5.

Споразум се закључује на неодређено вријеме и могу га писмено раскинути обје стране, након чега престаје његова важност 6 мјесеци од дана раскида.

Члан 6.

Овај споразум ступа на снагу даном потписивања.

Члан 7.

Овај споразум је састављен у четири примјерка, сваки на пољском и српском језику, при чему су оба текста једнако важећа.

Град Хелм

Општина Теслић